

**Erasmus+**  
**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na štúdium v rámci krajín programu**  
**Číslo zmluvy: AOS-IX-5/2017-PVe**

1. Vysielajúca inštitúcia: Akadémia ozbrojených síl generála Milana Rastislava Štefánika  
Erasmus kód inštitúcie: SK LIPTOV01  
sídlo: Demänová 393, 031 01 Liptovský Mikuláš 1  
štatutárny orgán: doc. Ing. Jozef PUTTERA, CSc., rektor  
IČO: 37910337  
Číslo účtu: 7000 166299/8180  
IBAN: SK8681800000007000166299  
SPSRSKBA  
Právna forma: štátna rozpočtová organizácia

ďalej len “**inštitúcia**”, ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje  
doc. Ing. Jozef PUTTERA, CSc, rektor

na jednej strane, a

---

Marek Chovanculiak

Dátum narodenia:	Štátna príslušnosť: slovenská
Adresa : xxx	
Telefón :	E-mail :
Pohlavie: Muž	Akademický rok : 2016/2017
Stupeň vzdelávania: bakalársky	
Predmet: manažment vojenskej organizácie	Kód : 0413
Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania: 1	
Študent s:	<input checked="" type="checkbox"/> finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+
	<input type="checkbox"/> nulovým grantom
	<input type="checkbox"/> finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom
Finančná podpora zahŕňa:	<input type="checkbox"/> podporu pre študenta so špeciálnymi potrebami
	<input type="checkbox"/> finančnú podporu pre študenta poberajúceho sociálne štipendium

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu (ak je iný, ako študent):

Názov banky:

BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo:

ďalej len “účastník” na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

### **Kľúčová akcia 1 – Vysokoškolské vzdelávanie**

Príloha I Zmluva o štúdiu (Learning Agreement for Erasmus+ for studies)

Príloha II Všeobecné podmienky

Príloha III Erasmus+ charta študenta

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

[Príloha 1 nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku alebo inštitucionálnych predpisov].

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

---

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility na štúdium v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s podporou stanovenou v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na štúdium v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve, vrátane zmien v dátumoch začiatku a ukončenia mobility, musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

### ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

---

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 2.2 Mobilita musí začať dňa 13. februára 2017 a skončiť dňa 23. júna 2017. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii.
- 2.3 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie - Erasmus+ na 4 mesiace a 11 dní.
- 2.4 Celkové trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 12 mesiacov za stupeň vzdelávania, vrátane obdobia s nulovým grantom.
- 2.5 Žiadosť o predĺženie obdobia pobytu musí byť predložená najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným koncom mobility.
- 2.6 Účastník sa zaväzuje absolvovať študijný pobyt na Univerzite obrany v Brne (CZ BRNO10).
- 2.7 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo Výpise výsledkov alebo v potvrdení vydanom prijímajúcou inštitúciou o trvaní mobility priloženom k týmto dokumentom.

### ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

---

- 3.1 Výška finančnej podpory na realizáciu mobility je 1 834,00 EUR a zodpovedá sume 420,00 EUR na 30 dní.
- 3.2 Výška finančnej podpory na obdobie mobility je určená násobkom počtu mesiacov špecifikovaných v článku 2.3 sadzbou platnou na mesiac pre príslušnú prijímajúcu krajinu. V prípade neúplného mesiaca je finančná podpora vypočítaná vynásobením počtu dní v neúplnom mesiaci s 1/30 jednotkového príspevku na mesiac.
- 3.3 Ak je to relevantné, preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.
- 3.4 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.5 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.4, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získa prácou mimo svojho štúdia, pokiaľ vykonáva činnosti uvedené v prílohe I.
- 3.6 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I z dôvodu vyššej moci., v takom prípade má nárok na výšku grantu zodpovedajúcu aktuálnemu trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.2. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

### ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

---

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility alebo na základe potvrdenia o príchode, bude účastníkovi poskytnutá splátka vo výške 1 834,00 EUR zo zdrojov EU, ktorá predstavuje 100% zo sumy stanovenej v článku 3.1.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z finančnej podpory, podanie on-line správy sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

## ČLÁNOK 5 – POISTENIE

---

- 5.1 Účastník si musí na vlastné náklady uzatvoriť poistenie na dobu trvania mobility, vrátane cesty, minimálne v rozsahu pokrývajúcom poistenie liečebných nákladov a/alebo zdravotné poistenie.
- 5.2 K zmluve musí byť priložené potvrdenie o zdravotnom poistení. Účastník mobility pred podpisom zmluvy preukáže uzatvorenie poistenia predložením nasledovných dokladov:  
Základné zdravotné poistenie – Európsky preukaz poistenca  
Potvrdenie o poistení liečebných nákladov v zahraničí v komerčnej poisťovni

## ČLÁNOK 6 – ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA

---

- 6.1 Účastník musí absolvovať on-line jazykové hodnotenie (OLS) z anglického jazyka pred mobilitou a na konci mobility. Absolvovanie OLS hodnotenia pred mobilitou je základnou požiadavkou mobility, okrem výnimočných a zdôvodnených prípadov. Po podpísaní tejto zmluvy všetkými oprávnenými stranami, účastník dostane inštrukcie k on-line testovaniu na adresu uvedenú vo finančnej zmluve. Účastník je povinný ihneď informovať svoju inštitúciu, ak nemôže absolvovať on-line hodnotenie.
- 6.2 Akonáhle účastník získa prístup do OLS jazykového kurzu, je povinný ho realizovať čo najskôr a vyťažiť z neho čo najviac. Účastník je povinný ihneď informovať svoju inštitúciu, ak nemôže absolvovať on-line kurz ešte pred vstupom do kurzu.

## ČLÁNOK 7 – SPRÁVA EU SURVEY

---

- 7.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.  
Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 7.2 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.

## ČLÁNOK 8 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

---

- 8.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 8.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

## ČLÁNOK 9 – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

---

- 9.1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto písomne vyhotovenú zmluvu pred jej podpisom prečítali, a že jej v plnom rozsahu porozumeli a všetky jej ustanovenia zodpovedajú tomu, na čom sa vzájomne dojednali a dohodli. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, bez existencie fyzického či psychického donútenia ani jeho hrozby, bez existencie tiesne, že u nich nedošlo a ani nedochádza k omylu vo vôli alebo v prejave vôle, že ich zmluvná voľnosť nie je v tomto prípade obmedzená, a že majú plnú spôsobilosť na právne úkony.
- 9.2. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 9.3. Táto zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 9.4. Účastník berie na vedomie povinnosť inštitúcie zverejniť túto zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR a zároveň udeľuje súhlas na jej zverejnenie.
- 9.5. Táto zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch v jazyku slovenskom, z ktorých jeden prevezme študent a dva prevezme inštitúcia.

## PODPISY

V Liptovskom Mikuláši dňa:

Za účastníka  
Marek Chovanculiak

V Liptovskom Mikuláši dňa:

Za inštitúciu  
doc. Ing. Jozef PUTTERA, CSc.

**Kľúčová akcia 1 – Vysokoškolské vzdelávanie**

**Príloha I**

**Zmluva o štúdiu**

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nespĺní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal, pokiaľ sa nedohodol z vysielajúcou inštitúciou inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má

príjemca právo na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

#### Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.